

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** An Adalbert

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# An Adalbert

Du schreibst bei Kerzenschein, daß auch in Uebersee die Nöte punkto Energie das Volk bedrängen. Wie macht man jetzt in England wohl den obligaten Tee? Was uns betrifft, empfehle ich der lieben SBB, statt ständig Wagen einen Teil der Schulden abzuhängen.

Auf Deine Frage, ob es möglich sei, bei Bern zu landen, erwidre ich diskret im Flüsterton: Es droht Dir dort Gefahr, und zwar Gefahr von Lynchern wohlverstanden; denn allen, die den Norden Berns flugplatzgeeignet fanden, trachtet die Utzenstorfer Bauernsamer nach dem Tod.

Verzeihe bitte auf dem Briefpapier die schwarzen Flecken; denn meine Hände sind voll Fett und Ruß, weil es verboten ist, den Badeboiler einzustecken und sich zwecks Reinigung in unsrer Badewanne auszustrecken. Das Herze aber ist ganz rein von Deinem treuen Freund

Eustachius

Die Fasnacht ist vorbei. Man hat sich göttlich amüsiert und hatte Masken vor dem teuflisch menschlichen Gesicht. Ich habe mich beinah an einen solchen Ball verirrt: die Tische in dem Saale waren alle reserviert, die daran saßen aber leider nicht ...

Der Fall des HD Meyerhofer ist ein Maskentreiben von ganz besonderer Art, und sicher weniger naiv. Es fällt recht schwer, darüber objektiv zu schreiben, wie sich die Aller-Obersten bemühen, aus dem Spiel zu bleiben. Sie spielen schlecht, und die Kulissen hängen schief.

**Platzkommentiert**

Der Nebelspalter hat mehr als einmal auf die Aschenbrödelrolle hingewiesen, die bei uns die Architektur insofern zu spielen hat, als es eine ausgesprochene Kunst-, Musik- und Literaturkritik, aber nur eine halbe Architekturkritik und allerlei Kunstpreise, aber keine Architekturauszeichnung gibt. Nun hat der Zürcher Gemeinderat beschlossen, alle zwei Jahre 10000 Fr. zur Verleihung von Auszeichnungen für gute Bauten auszusetzen, gleichsam als gerechte Ergänzung zum zürcherischen Kunst-, Musik- und Literaturpreis. Dabei will man nicht nur den Architekten, sondern auch den Bauherrn dekorieren, und das ist hochehrfrohlich. Denn nicht wahr, das häßliche Bauen, das Verschandeln von Stadtteilen, die skrupellose Auslieferung des ästhetischen Stadtbildes an das «Renditebauen», das geht sehr oft nicht aufs Konto des Architekten, sondern des Auftraggebers. Man will dem Bauherrn nicht bloß ein papiernes Diplom in die Hand drücken, das im Sarg des Kastens endet, sondern man wird ihm ein Diplom in Form einer Kachel mit dem Zürcher Wappen überreichen. Diese kann man im Neubau einlassen, und diese sinnvolle Visitenkarte wird den Bauherrn vor der Oeffentlichkeit recht dauerhaft loben.

Im Zürcher Gemeinderat ist nun bei der Diskussion über diesen Architekturpreis die Befürchtung geäußert worden,

die Jury, die im Auftrag der Stadt diese Auszeichnungen zu verteilen hat, könnte in einseitiger Weise für «das Neue Bauen» Partei nehmen, oder auch für das «Alte Bauen». Dieser Zweifel an



TRUMAN

der hundertprozentigen Objektivität der Jury wird in der Regel in Diskussion über Architekturfragen geäußert und viel weniger bei Jurybildungen auf dem literarischen, künstlerischen oder musikalischen Gebiet. Es ist merkwürdig,

wie sehr sich die Oeffentlichkeit die Architektenschaft als eine Zweiparteienwelt vorstellt, als zwei Cliques, von denen die eine die Butzenscheibe, die andere das Flachdach aufs Papier geschrieben habe. Zwei Parteien, die durch eine Welt voneinander getrennt und durch nichts, aber auch durch gar nichts miteinander verbunden seien. Zwei Parteien, die sich bis aufs Blut bekämpfen und die sich nachts, wenn sie sich auf dunklen Straßen begegnen, umbringen. Nun, es ist zuzugeben, daß es bei beiden Parteien Extreme gibt; bei der einen Gruppe der Architekt, der nur auf das Flachdach, bei der andern Gruppe der Architekt, der nur auf das Steindach schwört. Dazwischen liegt aber das Gefilde jener Architekten, die nicht in Extremen zu Hause sind, sondern den Weg der geistigen und stilistischen Mitte finden.

Aber ich will mich hier nicht in den Kampf der Stile einlassen, sondern auf die Frage Antwort geben, ob es eine Jury geben kann, die unparteiisch zu jurieren versteht. Jawohl, das gibt es, gibt es mehr, als der Volksmund anzunehmen geneigt ist. Es ist gar nicht wahr, daß in den Jurien in erster Linie die Stile diskutiert werden; man ist sehr wohl in der Lage, zuerst auf die Qua-

Fortsetzung Seite 5

**COGNAC AMIRAL**  
The spirit of victory!  
En gros JENNI & CO. BERN  
GONZALEZ

**SANDEMAN**  
(REGISTERED TRADE MARK)  
Sherry Sandeman  
Apéritif der Optimisten  
und Philosophen!  
SANDEMAN Berger & Cie., Langnau/Bern

PRÄZISIONS-UHR  
**Fortis**  
Im guten Uhrengeschäft erhältlich